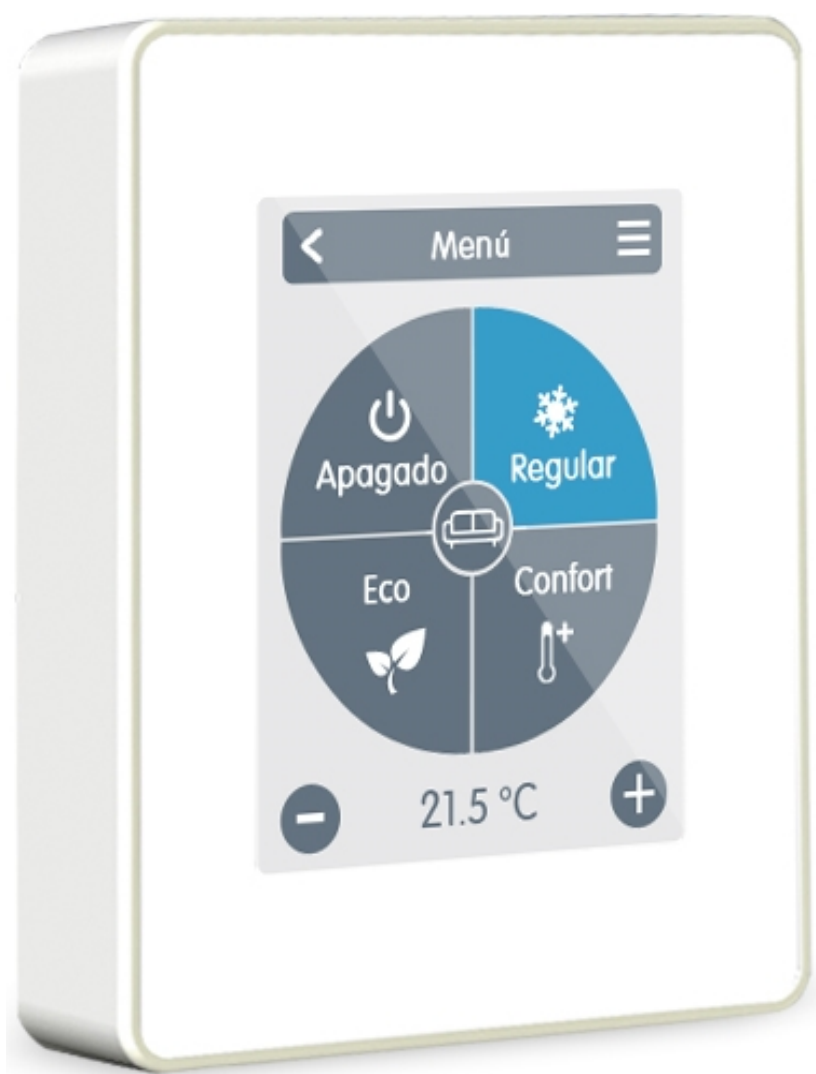




Instrucciones de instalación y operación



Lea atentamente antes de la instalación, puesta en servicio y operación

ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	3
EG-Conformidad	3
Instrucciones generales	3
Cambios en la unidad	3
Garantía y responsabilidad	3
Desecho y contaminantes	3
Descripción °CALEON Clima	4
Especificaciones	4
Alcance del suministro	4
Instalación	5
Instalación °CALEON Clima	5
Ejemplo de conexión regulador	7
Ejemplo de conexión CAN	8
Operación	8
Información general de la habitación	8
Modo de operación	9
Menú	9
Configurar horas de funcionamiento	10
Configurar horas de funcionamiento	11
Menú Experto	12
Ajustes	12
Dispositivos	13
Habitaciones	14
Sensores	15
Funciones	16
Valores de servicio	19
Notas	20

EG-Conformidad

Al fijar la marca CE a la unidad el fabricante declara que el °CALEON Clima se ajusta a las siguientes regulaciones de seguridad relevantes:

- EU directiva de tensión baja 2014/35/EU
- EU directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

se ajusta. Se ha verificado la conformidad, y la documentación correspondiente y la EU declaración de conformidad se encuentran archivadas por el fabricante.

Instrucciones generales

Lea atentamente

Estas instrucciones de instalación y operación contienen instrucciones básicas e información importante sobre la seguridad, la instalación, la puesta en servicio, el mantenimiento y el uso óptimo de la unidad. Por lo tanto, estas instrucciones deben leerlas y comprenderlas completamente el especialista/técnico

de instalación y el usuario del sistema antes de la instalación, la puesta en servicio y la operación de la unidad.

Esta unidad es automática, eléctrica Termostato de la habitación °CALEON Clima. Instale el dispositivo solamente en ambientes secos y bajo condiciones ambientales como las que se especifican en «Datos técnicos».

Adicionalmente, observar las regulaciones aplicables para la prevención de accidentes, las regulaciones de la Asociación de Ingeniería Eléctrica, la utilidad de alimentación local, los estándares DIN-EN aplicables y las instrucciones operativas y de instalación para los componentes adicionales del sistema. La instalación, la conexión eléctrica, la puesta en servicio y el mantenimiento de la unidad solo pueden realizarlos especialistas que cuenten con la capacitación adecuada.

Usuarios: Asegúrense de que el especialista les proporcione información detallada sobre la función y operación de la unidad. Siempre conserve estas instrucciones en las inmediaciones de la unidad.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el mal uso o la falta de cumplimiento de este manual.

Cambios en la unidad

- No se permiten cambios, incorporaciones o conversiones de la unidad sin el permiso escrito del fabricante.
- De la misma forma, está prohibido instalar componentes adicionales que no se haya probado junto con la unidad.
- Si es evidente que la operación segura de la unidad ya no es posible, por ejemplo: debido al daño de la carcasa, apague inmediatamente la unidad.
- Cualquier parte de la unidad o de los accesorios que no estén en perfectas condiciones deben reemplazarse inmediatamente.
- Use únicamente repuestos y accesorios originales provenientes del fabricante.
- Las marcaciones de fábrica realizadas en la unidad no deben modificarse, quitarse u ocultarse.
- Solo los ajustes descritos en estas instrucciones pueden establecerse usando la unidad.



Los cambios en la unidad pueden comprometer la seguridad y el funcionamiento de la unidad o de todo el sistema.

Garantía y responsabilidad

La unidad ha sido fabricada y probada con respecto a la alta calidad y los requerimientos de seguridad. La garantía y responsabilidad no incluyen, sin embargo, ninguna lesión a personas o daño material que se atribuya a una o más de las siguientes causas:

- No observar estas instrucciones de instalación y operación.
- Instalación, puesta en servicio, mantenimiento y operación incorrectos.
- Reparaciones ejecutadas de forma incorrecta.
- Cambios estructurales a la unidad no autorizados.
- Uso del dispositivo para una finalidad que no es la prevista.
- La operación por encima o por debajo de los valores límite detallados en la sección Especificaciones.
- Fuerza mayor.

Desecho y contaminantes

La unidad cumple con las RoHS europeas 2011/65/EU para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos.



Bajo ninguna circunstancia se puede desechar el dispositivo con los desperdicios domésticos normales. La unidad debe desecharse únicamente en los puntos de recolección adecuados o enviarse al vendedor o fabricante.

Especificaciones



Carcasa

2-partes, plástico ABS
75 mm x 95 mm x 19 mm
Frente de cristal



Pantalla

Panel táctil capacitivo
Pantalla color de 240x320 puntos
2.8 pulgadas (7 cm) diagonal



Operación

Guía para el usuario intuitiva



Idiomas

Deutsch
English
Español
Italiano
Français
Português

Especificaciones eléctricas:

Alimentación	12 - 24 VDC +/- 10%
Consumo:	Max. 2,5 W
Protección	IP20
Clase de protección / categoría de sobre tensión	

Máxima extensión del cable

0-10V/PWM	<3 m, si la extensión del cable es >=3 m es necesario usar un cable bus de par trenzado blindado y conectar el blindaje de un lado al conductor de protección.
-----------	--

Conexión de bus CAN 1	Opcional, sin función
-----------------------	-----------------------

Condiciones ambientales permitidas

durante la operación	0 °C - 50 °C, no se permite condensación por humedad
para transporte/almacenamiento	0 °C - 60 °C, no se permite condensación por humedad

Rango de medición

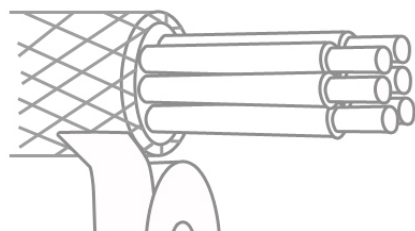
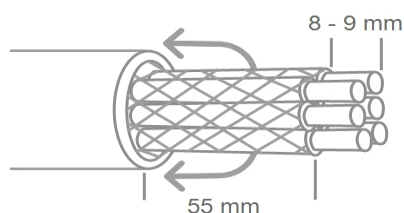
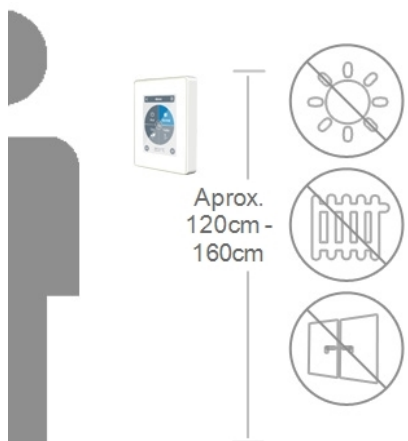
Sensor interno de temperatura	0 °C - 60 °C	Precisión +/- 1 °C Resolución 0.1 °C
Sensor interno de humedad relativa	0 % - 100 %	Precisión +/- 6 °C Resolución 0.1 %
1-Sensores de temperatura cableados	Opcional, sin función	

Otras especificaciones

Métodos de instalación	Instalación en pared, con o sin enchufe
Reloj en tiempo real	RTR con reserva de energía de 24 horas

Alcance del suministro

- Termostato de la habitación °CALEON Clima
- 2 tornillos 3,5 x 35 mm y 2 conectores de 6 mm para la instalación en pared.
- °CALEON Clima manual de instalación



Instalar la unidad en un lugar adecuado.



Asegúrese de contar con condiciones ambientales adecuadas. Evite el sol directo y fuentes de frío y calor, como radiadores y ventanas.

Al instalar la base de °CALEON en la pared, los cables de conexión deben ser lo más cortos posible. Para instalar directamente en la pared, se recomienda una longitud máxima de 40 mm. Largos lazos de cable dentro de la carcasa de °CALEON pueden causar problemas.

Al instalar la base de °CALEON a un enchufe de plástico de pared, los cables de conexión deben ser lo más cortos posible (pelar los cables no más de 55 mm). Asegúrese de que los lazos de cable queden en el enchufe de plástico, ya que largos lazos de cable dentro de la carcasa de °CALEON pueden causar problemas.

Pele los últimos 8-9 mm de los cables. Aísle el blindaje y conéctelo en un lugar adecuado (regulador o caja CAN) al conductor de protección.



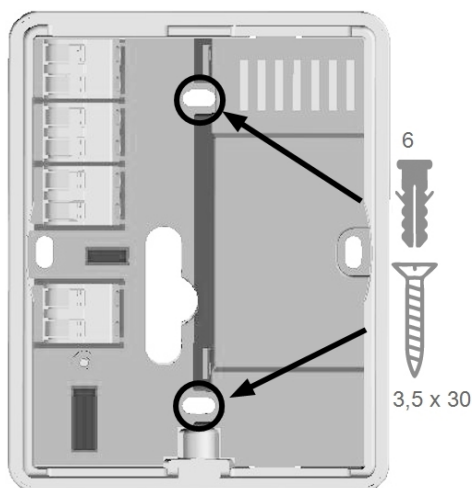
Cualquier contacto entre el conductor de protección y la placa de circuito puede causar graves daños.

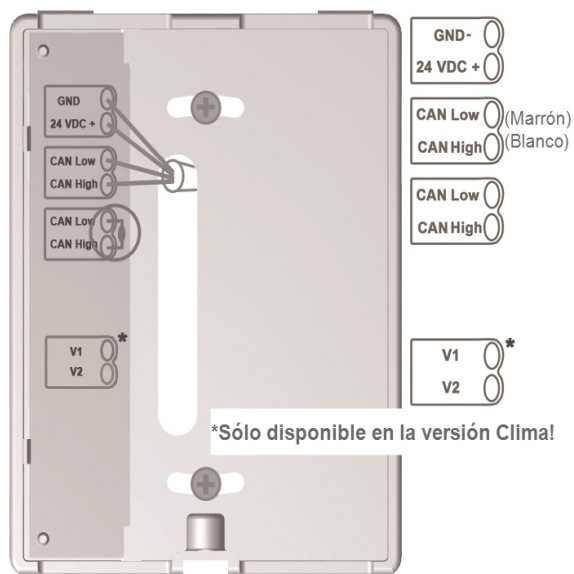
Instalación en enchufe plástico de pared

Fije la base a la caja de instalación con tornillos (3.0 x 16).

Instalación directa sobre pared

Sostenga la parte inferior de la carcasa hacia arriba en la posición seleccionada y marque los tres orificios de montaje. Asegúrese de que la superficie de la pared esté lo más pareja posible para que la carcasa no se deforme al atornillarla. Use un taladro y taladre orificios en los puntos marcados en la pared y coloque los tarugos. Inserte los tornillos y ajústelos suavemente. Alinee la base y ajuste los tornillos.





Abra los terminales con la herramienta incluida y haga la conexión eléctrica como se describe.



Alimentación de 24 VDC, asegúrese de contar con la polaridad correcta, de lo contrario la unidad podría ser dañada.



La primera y última unidad de la red CAN en serie debe ajustarse con resistencia terminal.

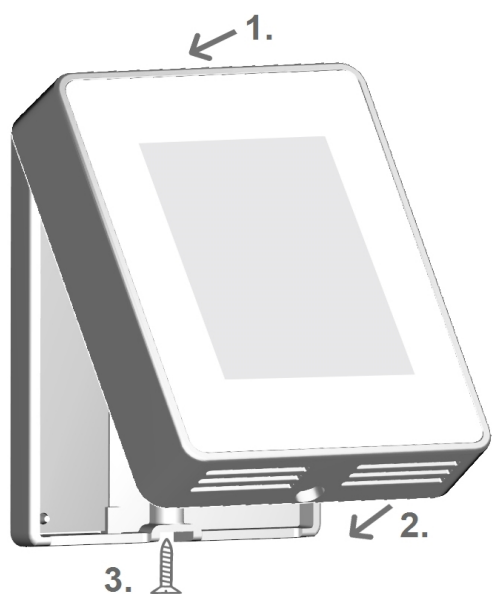


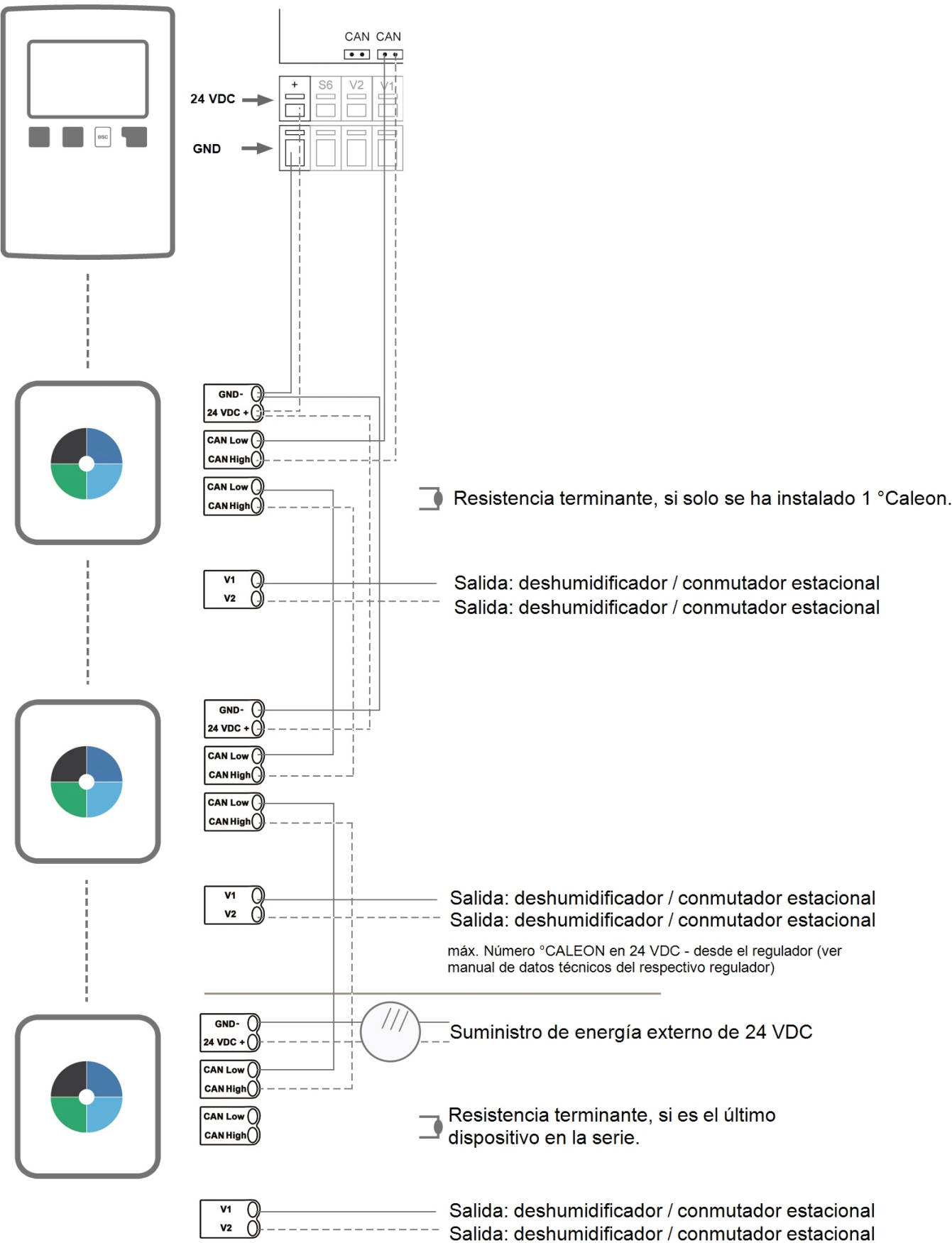
La conexión del lado opuesto (regulador) se puede encontrar en el diagrama de terminal correspondiente en el manual del regulador.

Vuelva a colocar la base y ciérrela con un tornillo. Conecte la alimentación y comience a utilizar °CALEON.

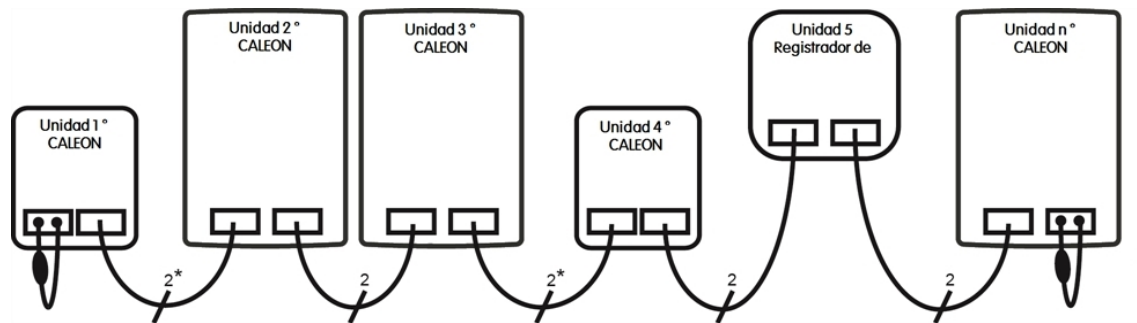


Se puede acceder a la puesta en servicio en el menú °CALEON en Experto, en cualquier momento.





Ejemplo de conexión CAN



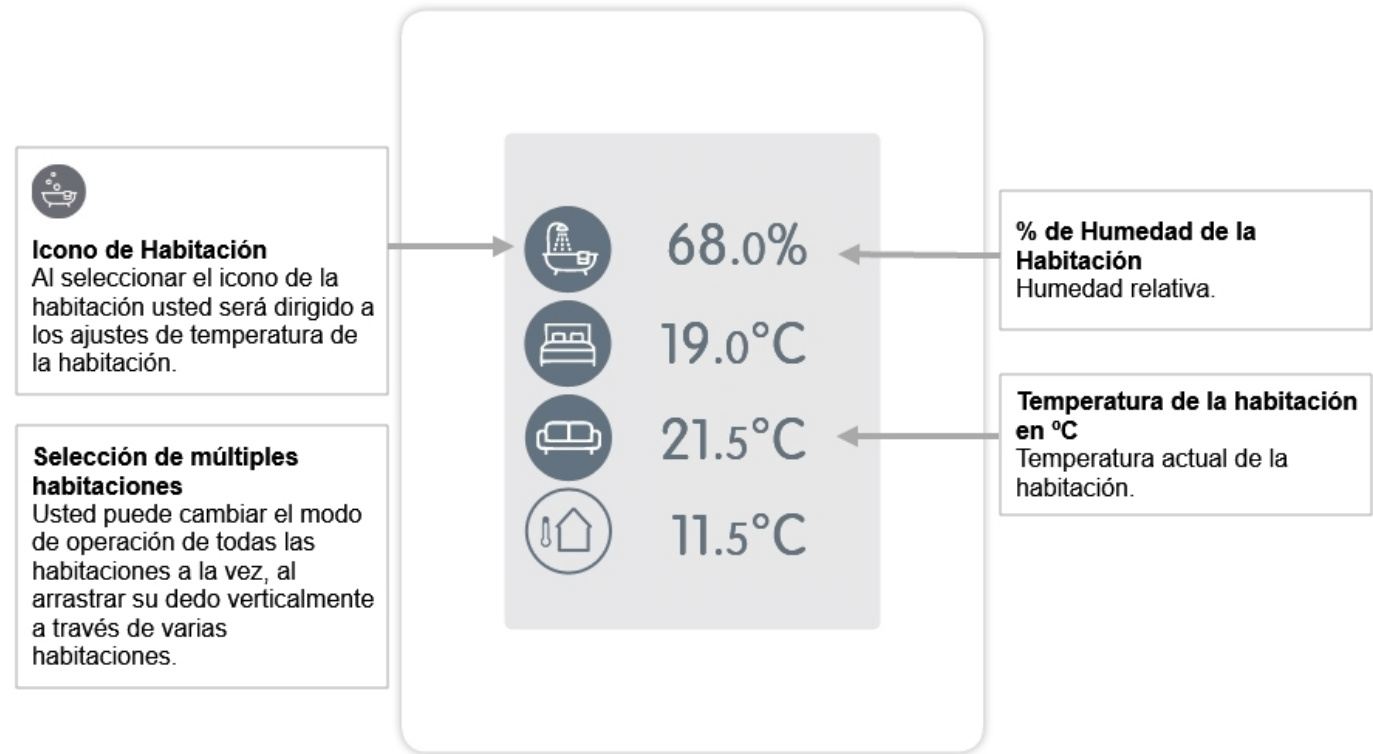
*Solo CAN en alimentación de 4 núcleos del regulador.

El orden y la cantidad de dispositivos (max. 50) son arbitrarios.

OPERACIÓN

Información general de la habitación

Muestra la temperatura, la humedad y la temperatura externa de la habitación una vez que la pantalla de inicio queda activada



Modo de operación

<>
Atrás/Adelante
Navegación de vuelta al resumen.

Habitación
Visualización de la habitación seleccionada.

Temperatura de Referencia
Ajustes de la temperatura de referencia para el modo de operación activo en la sala visualizada.



Menú
Navegación al menú principal.

Modos de Operación
El modo de operación mostrado en color está actualmente activo y puede ser cambiado al seleccionar un modo diferente. Los modos seleccionados manualmente permanecen activos hasta el próximo cambio de modo por el programa temporizador. Una función en segundo plano para la protección contra la helada permanece activa en el modo "off".

Menú

Calefacción/Refrigeración
Intercambia entre los modos de operación de la calefacción y la refrigeración.

Vacaciones
Establece la duración y la temperatura para una ausencia más prolongada.



Horarios
Ajustes de los tiempos de calefacción y refrigeración individuales para cada día de la semana, incluyendo una función de copia para los siguientes días.

Experto
Ajustes avanzados para los técnicos.

Configurar horas de funcionamiento

Información general > Modo de operación > Menú > Horarios

Ajustes de los tiempos de calefacción y refrigeración individuales para la habitación seleccionada.

Son establecidos tiempos separados para los modos de calefacción y refrigeración. Para hacer esto, primero cambie al modo de calefacción y defina los tiempos correspondientes para este modo de operación, debajo de Menú Principal > Temporizador Luego cambie al modo de refrigeración y defina los horarios correspondientes para este modo de funcionamiento en el Menú principal> Cronómetro.



Modo de Operación
Selección del modo de operación para seleccionar secciones individuales de calefacción o refrigeración.



Reloj
Tabla de tiempo para seleccionar los intervalos de tiempo en pasos de 30 minutos. Toque segmentos individuales o arrastre su dedo sobre los intervalos de tiempo completos para colorearlos acorde al modo de operación seleccionado.





Menú
Abre la función de copiar. La función le permite copiar los tiempos de calefacción y refrigeración para el siguiente día, de lunes a viernes o de lunes a domingo.

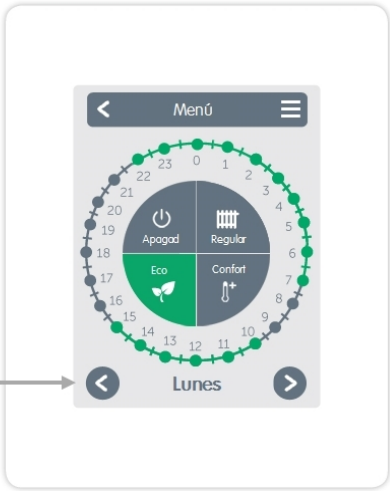


Montag



Día de la semana previo / posterior
Selección del día de la semana que va a ser establecido.

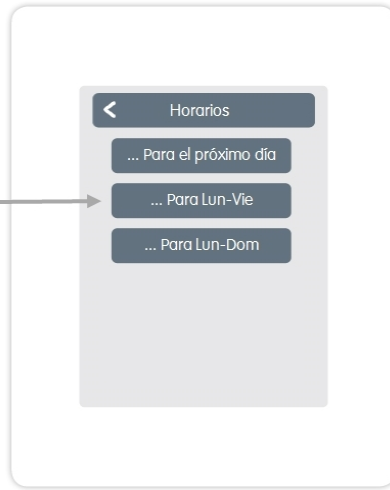
Paso 1
Utilice las teclas de flecha para seleccionar el día deseado.



Paso 2
Seleccione el primer modo de calefacción (Normal) - con el dedo índice seleccione el período deseado. El período seleccionado será coloreado después de seleccionar el color del modo de operación (normal = naranja). Establecer los tiempos de los otros modos de operación de la misma forma.



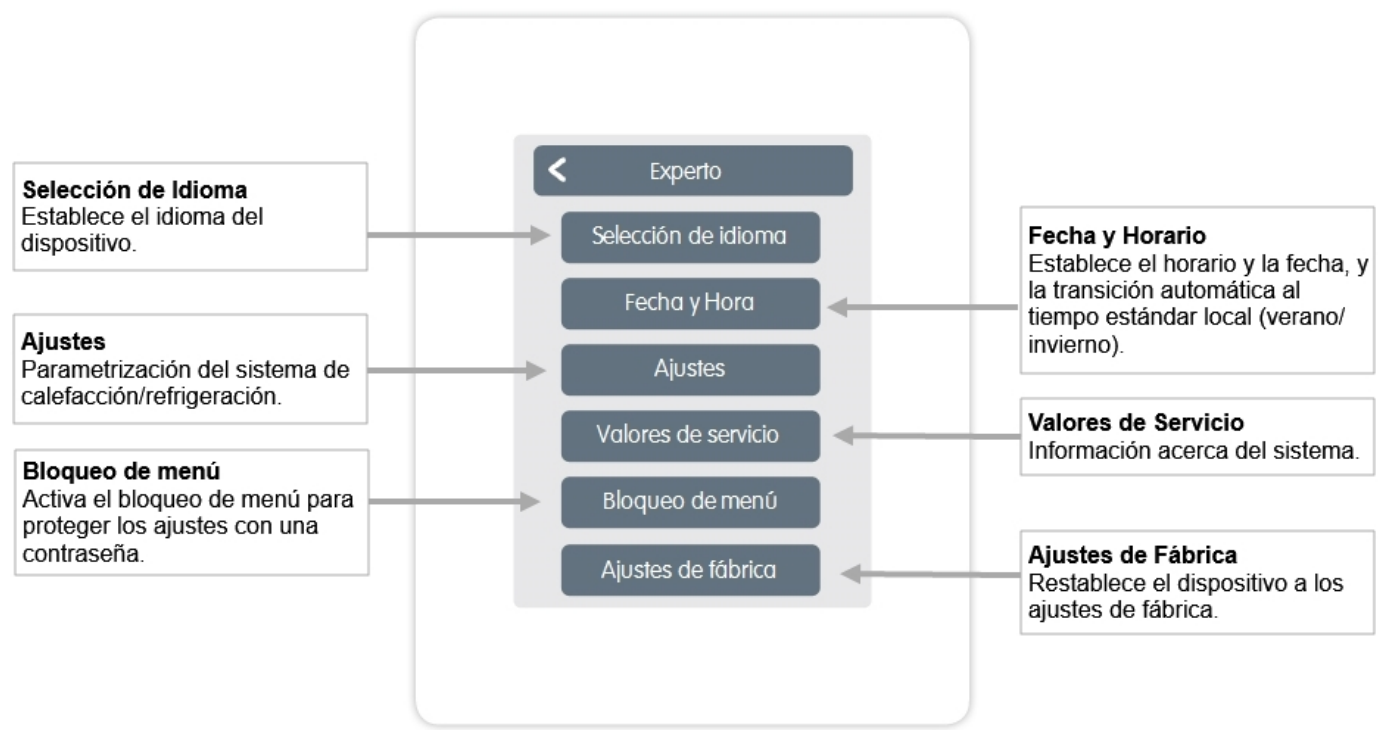
Paso 3
Después de completar los ajustes de los tiempos individuales de calefacción y refrigeración, tiene la opción de copiar los tiempos a través del menú principal para el siguiente día, de lunes a viernes, o de lunes a domingo, o de forma individual para cada día.



! En el interés de un control de habitación simple, eficiente y con ahorro de energía, los tiempos operativos deberían ser establecidos específicamente para cada habitación.

Menú Experto

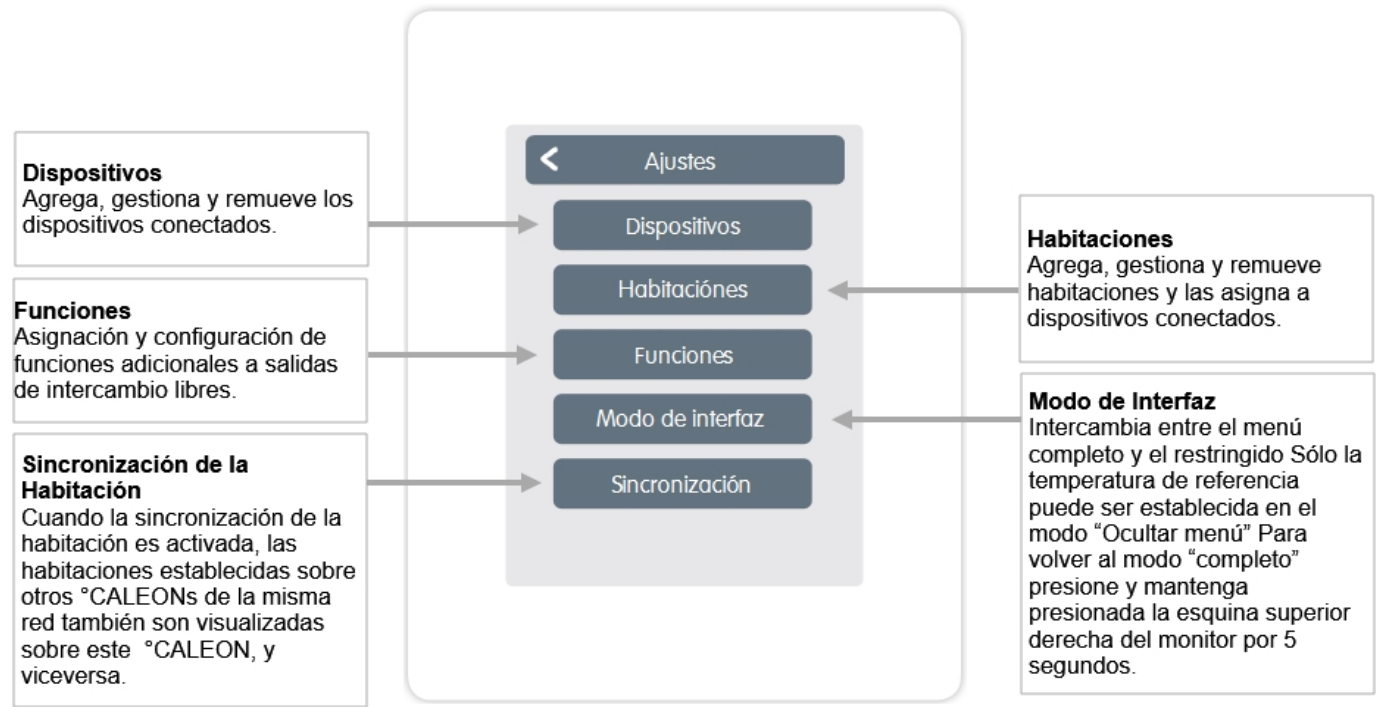
Información general > Modo de operación > Menú > Experto



 La estructura de menú descrita aquí está basada en el estado al momento de producción, y puede variar debido a los cambios de software subsecuentes.

Ajustes

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes





Agregar Dispositivo
Comienza una búsqueda en la red por dispositivos nuevos disponibles.



Icono del Dispositivo
Muestra el tipo de dispositivo conectado y su CAN-ID.



Designación
Indica el tipo de dispositivo detectado.



Remover Dispositivo
El dispositivo será removido de la red.

Compensación del sensor
Compensación manual de los sensores

Eliminar todos los disp.
Elimina todos los dispositivos de la red e inicia la búsqueda por dispositivos conectados.



Pantalla
Ajusta la luminosidad de la pantalla.

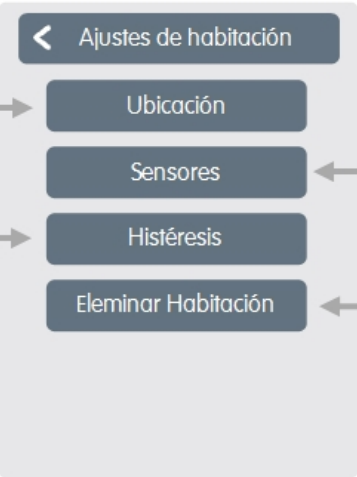
Agregar Habitación
Agrega habitación.

Habitación 2
Ajustes de la ubicación,
sensores y válvula del radiador
termostático de la respectiva
habitación.



Ubicación
Selección del icono de la
habitación.

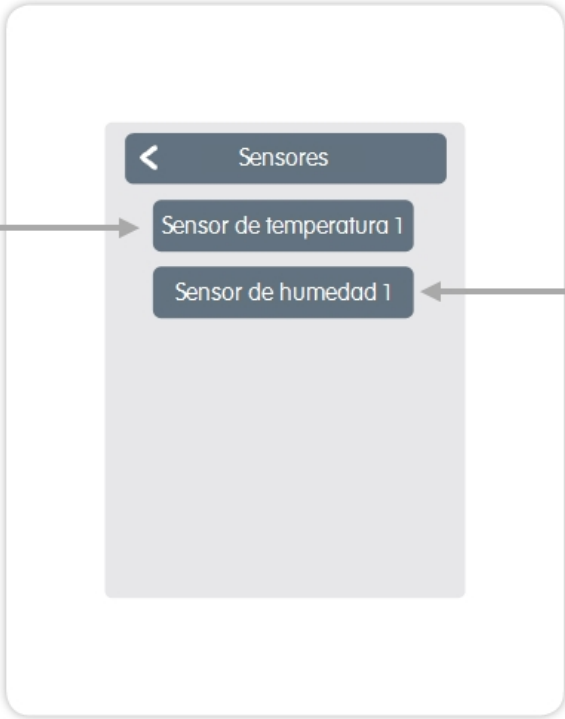
Histéresis
Apaga la histéresis para la
temperatura de referencia de la
habitación.



Sensores
Selección de sensores en la
habitación seleccionada.

Eliminar Habitación
Eliminar la habitación
seleccionada.

Sensor de Temperatura
Sensores en la habitación
seleccionada.



Sensor de Humedad 1
Sensores en la habitación
seleccionada.


**Icono del Sensor con CAN-ID +
Número**
Selección del sensor de humedad
en la habitación seleccionada.




Icono
Sensor ya seleccionado.

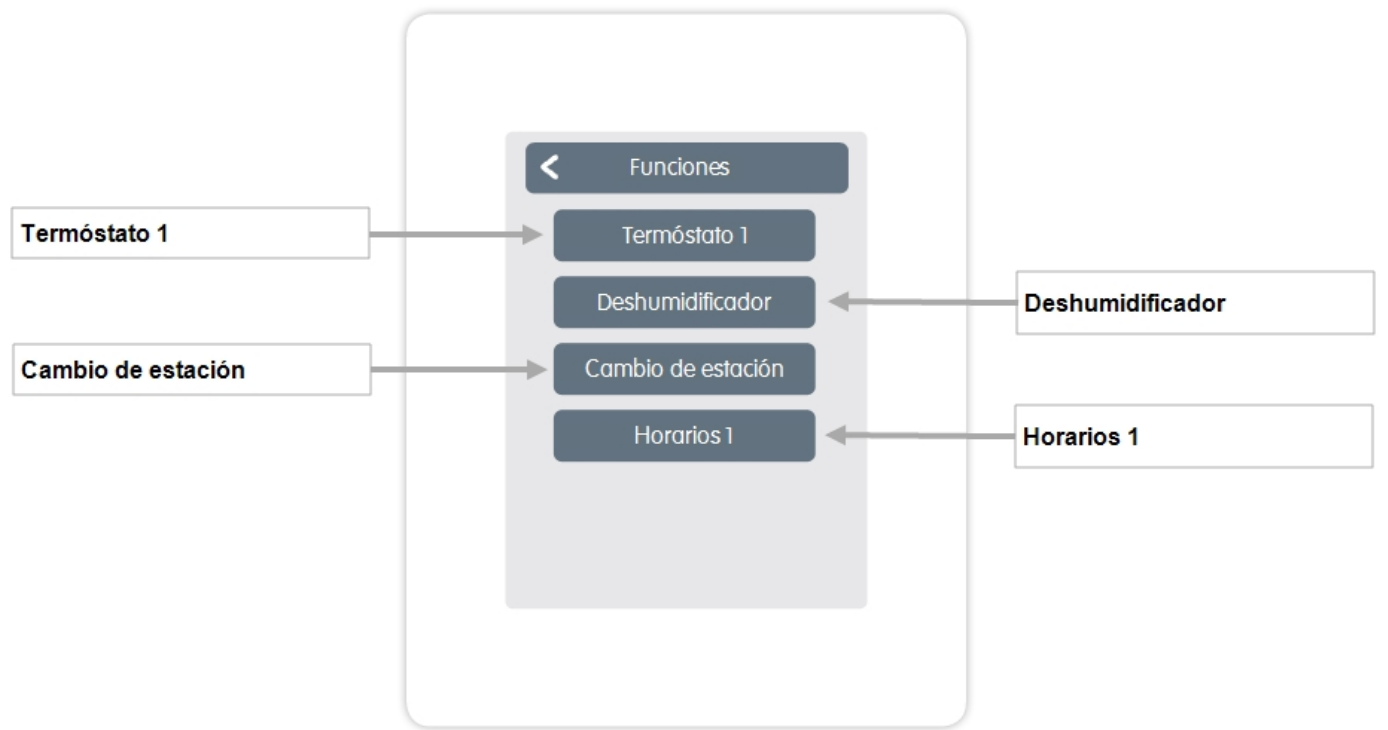

**Icono del Sensor con CAN-ID +
Número**
Selección del sensor de humedad
en la habitación seleccionada.



Funciones

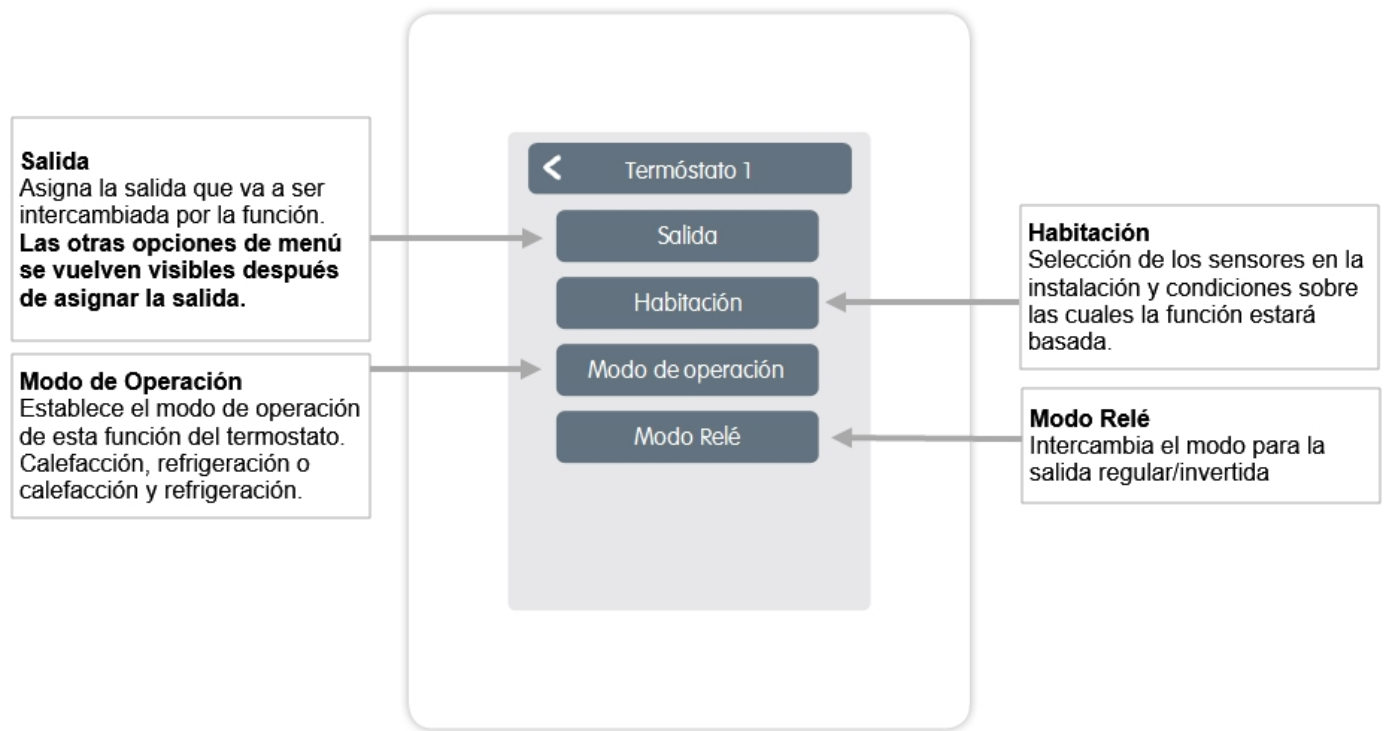
Información general > Modo de operación > Menú > Experto > Ajustes > Funciones

Activar y ajustar funciones adicionales.



Información general > Modo de operación > Menú > Experto > Ajustes > Funciones > Termóstato 1

Intercambia la salida definida a la(s) habitación(es) establecida(s) dependiendo del horario y la temperatura.



La función del deshumidificador conmuta la salida definida, dependiendo de la humedad establecida en la habitación(es) establecida(s).

Salida

Asigna la salida que va a ser intercambiada por la función.

Las otras opciones de menú se vuelven visibles después de asignar la salida.

Humedad

Establece el límite de humedad. Si esto es excedido, se enciende el deshumidificador.

Habitación

Selección de habitación para asignar la humedad de una habitación como base para la operación del deshumidificador.

< Deshumidificad

Salida

Modo de operación

Humedad

Histéresis

Habitación

Modo de operación

Establece los estados de operación del sistema de calefacción y refrigeración en los que el deshumidificador va a ser encendido.

Histéresis

Establece la histéresis de apagado.

El interruptor de temporada cambia el modo operativo de la bomba de calor (compresor) entre "calefacción" y "refrigeración". Consecuentemente, la bomba de calor (compresor) debe ser compatible con la operación reversible.

Salida

Asigna la salida que va a ser intercambiada por la función. **Las otras opciones de menú se vuelven visibles después de asignar la salida.**

< Cambio de

Salida

Habitación

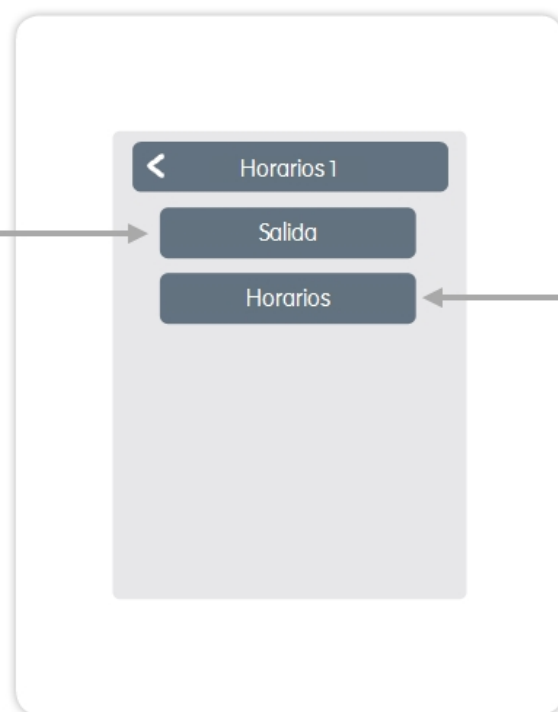
Habitación

Selección de la habitación para comenzar la función. Tan pronto como una de las habitaciones asignadas cambia del modo "calefacción" al modo "refrigeración", el cambio de temporada se activa y el relé asignado es intercambiado.

La función Temporizador 1-2 intercambia la salida definidas dependiendo de los tiempos establecidos.

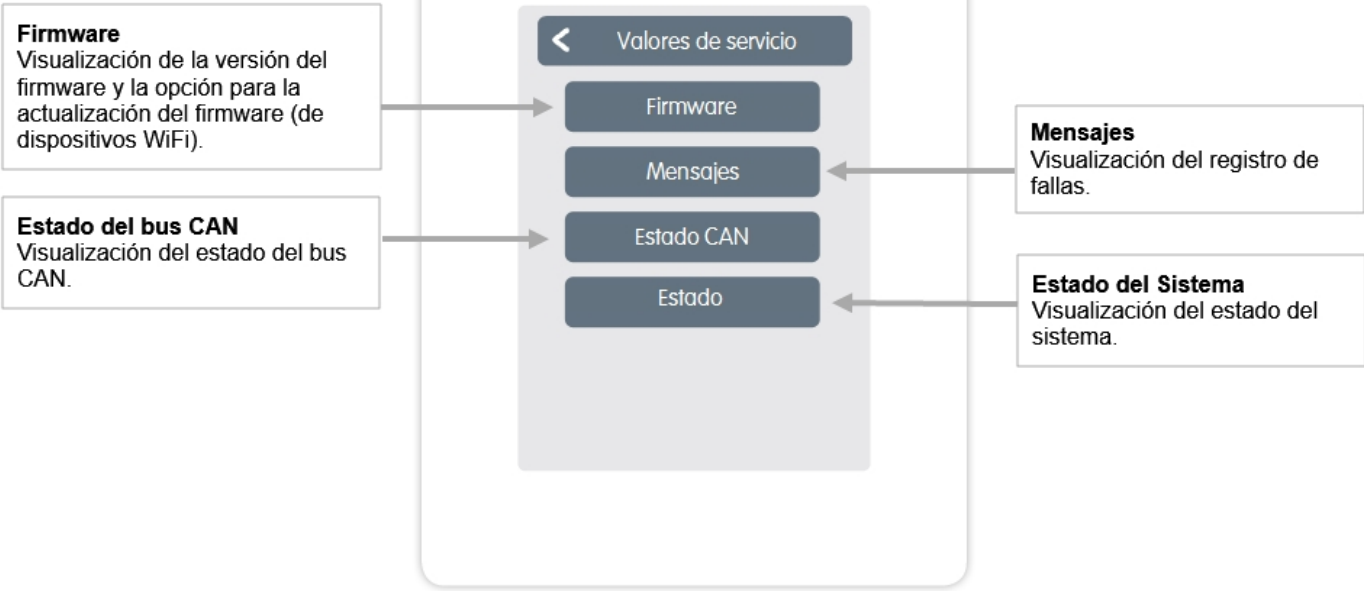
Salida

Asigna la salida que va a ser intercambiada por la función. **Los otros items del menú son visibles luego de la asignación de la salida, tan pronto como al menos una habitación tenga una demanda para calor.**



Horarios

Establece los tiempos en los que las salidas van a ser intercambiadas.



Declaración final

Aunque estas instrucciones se crearon con el mayor de los cuidados, existe la posibilidad de que haya información incorrecta o incompleta. Como principio básico, queda sujeto a errores y cambios técnicos.

Fecha y hora de instalación:

Nombre de la compañía de instalación:

Espacio para notas:

Su distribuidor especialista:

Fabricante:

SOREL GmbH Mikroelektronik
Reme 12
D - 58300 Wetter (Ruhr)

+49 (0)2335 682 77 0
+49 (0)2335 682 77 10

info@sorel.de
www.sorel.de

Versión: 07.11.2019